DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | diahuebs 9 Januari 1964 | No.4935

Johnson ta presenta "State of the Union"

Washington, 9 Jan. President Johnson a bisa den su promer mensahe anual ne congreso mericano ''State of the Union'', cu e fin di Merca ta un mundu sin guerra. Bow di su gobierno lo ser ehecuta un lucha iremediablemente contra pobreza.

E president a causa sorpresa door di anuncia, cu e entrega pe anja fiscal nobo un presupuesto, cu ta basa riba gastunan di u total di 97,8 millard dollar. Compara cu e anterior presupuesto esaki ta un rebaho di cincu cien millon dollar.

En general ta ser spera , cu e gastunan dje anja nobo lo ta riba di cien millard. President Johnson a menciona un diez punto pa llega e anja aki mas acerca dje fin, pa un mundu sin guerra. President Johnson a tuma e paso locual no ta custumber pa invita periodistanan na Casa Blanca, dos ora promer cu e duna su mensahe tocante State of the Union.

Akinan el a contanan cu su mesahe ta un enumeracion di, loke te mihor pa Merca y pe lucha di Merca pa un mundu den cual tur hende ta biba na paz qu otro.

Den cada departamento di gobierno, segun Johnson, lo tin economisacion. Lo no gasta ni un dollar pa cos di bon bida y gobierno lo pone placa disponibel pa progreso di bienestar publica. Un otro fin importante ta, di tene forzanan di guerra den condicion di combate.

E president mericano a pidi pa un rebaho mas lihe posibel di belasting.

Un segundo otro proyecto di ley, Johnson a llama esun riba derechonan civil. Tambe tin urgencia pa esaki, segun el a bisa. Gobierno, asina el a continua a declara probreza guerra y ta desea cu congreso lo aproba e proyecto di ley tocante cuido medico pa hendenan di edad y actua qu eficasia riba tur terreno caminda ta necesario.

Reunion di Erhard y De Caulle

BONN. 9 jan. Awe a ser anuncia di fuente bon informa na Bonn cu e prome siguiente reunion di president general De Gaulle y Cansiller federal Erhard lo tuma luga dia 15 y 16 di Februari proximo na Paris. E fecha aki ta propone pa president De Gaulle den su mensahe di anja nobo, cu cual e cansiller inmediatamente a bai di acuerdo. E reunion na Februari te prome dje dos encuentronan anual, cu e president frances y cansiller federal di Alemania Occidental mester haci en acuerdo cu e tratado Frances - Aleman di amistad. Segun e circulo menciona a anuncia e segundo encuentro lo tuma luga na Juli dje anja aki na Bonn.



Un guardia solitario ta tene warda na e tumba di difunto president Kennedy cubri cu sneeuw na e santana na Arlington. E luz eterno ta ilumina e kramsnan. Den background por mira e luznan di Washington.

Tivoli ta eligi Reina dia 18 di Januari

Oranjestad, 9 Januari

eleccion pa Reina di Carnaval di Tivoli Club pa aña 1964 cual a worde teni dia promer di Januari ultimo srta. Maria Arends yiu di señor Arturo Arends ta na cabes cu 186 voto, mientras cu su tras ta sigui e otro dos candidatanan Ofelia Wever cu 122 voto y Lilian Lacle cu 112. E candidata pa Joyita cu mas voto tabata Maria F. Arends yiu di señor Lorenso Arends. cu 250 voto sigui pa Miriam v/d Ree cu 132, Lisette Habibe, Clara M. Arends y Mariela Arends cada uno cu 122 voto. Morella v/d Ree, Loraine Croes Tarcila Arends y Lourdes Navarette cada uno cu 112 voto. E resultado te awor a i pa votamento di Joker di Tivoli Club ta lo siguiente, Jossy Arends, 315 voto, Otto Naverette 252, Alfonso Paredes 177, Ruben Man sur 212, Walter Arends 135, Mauricio v/d Ree 122, Alan Vieira 122, Nino Habibe 122, Jose v/d Ree 122, Edgardo Wever 117, Janchi Lacle 114 y Ricardo do Arends 113. E di dos y ultimo eleccion cual ta difinitivo ta tuma lugar dia 8 di Januari. E ora lo ta conoci kende lo ta Reina di Carnaval di Tivoli pa aña 1964 y alavez kende lo ta Joyita y Joker.

Segun nos a worde informa Tivoli lo worde representa tambe den e eleccion pa Prins Pancho di Aruba pa aña 1964. Esunan encarga cu esaki lo ta respectivamente Eugene Lacle y Sybren Bruin. E Reina di Carnaval di Tivoli lo worde corona durante un fiesta di carnaval cu lo tuma lugar den e club cuminsando dia 1 di Februari venidero.

Lider communista di Portugal den libertad

Despues di a pasa 23 aña den prison e lider communista portugues di 55 aña Manuel Rodriques Da Silva a keda liber contra pago di un suma di garantia pa motibu di su estado di salu. E ta parcialmente paralisa. Di tur e presunan politico na Portugal Manuel Rodrigues Da Silva te homber cu tabatin mas tantu anja den prison.

Candidatanan pa Reina di carnaval Bonaire Club

San Nicolas, 9 Januari

Na momento e club di mas activo di San Nicolas, Club Bonaireano ta trahando duro ariba su programa di carnaval pa e aña aki.

Ya tin ocho candidata cu lo competi cu otro pa e corona di Reina di Carnaval di Club Bonaireano e aña aki. E damanan ta Judith Paula, Norris Nicolas, Filomena Marchena, Aura de Palm, Lucy Pourrier, Judith - Winklaar, Lucia Wouters y Annie Martinez.

Dia 2 di Februari e miembronan di Club Bonaireano lo bin hunto for di 1 te 6 di atardi pa presencia e resultado di e eleccion pa Reina di Carnaval Club Bonaireano 1963. E Reina di Club lo worde corona dia 7 di Februari. Como atraccion - special pa su candidatanan Club Bonaireano a obseqia un auto ''Austin Healy Sprite'' pa esun cu sali Reina di Carnaval di Club Bonaireano pa aña 1964.

DAKOTA Y R.C.A. PROMER TRIUNFADORNAN DEN TORNEO DI FUTBOL PA SCHOOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer triunfadornan di e torneo di futbol na beneficio di un kleuterschool na Sta. Cruz a keda dicidi diamars anochi den Wilhelminastadion. E dakotenjonan a derrota e hoben equipo di Aruba Jrs cu anotacion di tres gol pa cero, mientras cu e tricolornan di R.C.A. a supera e veloz muchanan di Jong Aruba dos pa uno.

E partido Dakota-Aruba Jrs tabata e promer di e torneo. Den di 20 minuut di e promer mitad, despues cu un rapido avance di e alero drechi di Aruba Jrs Karel Tromp a caba di fracasa, e dakotenjonan ta anota e promer gol di wega.

Tambe nan atake tabata forma riba aladrechi. E voorzet di Trinidad ta baha net riba cabes di Tirso Steba, kende ta kop den forma perfecto aden pa habri e score. Keeper Etty Toppenberg di Aruba Jrs no a hanja oportunidad di taha e bala.

Seis minuut despues, cu un proximo atake di Dakota, e hoben delantero Richard Jacobs ta ricibi un pase net aden di doelgebied. E ta completamente liber y cu un rapido movemento ta ganja e defensa cu a trata di drent´e. Cu e mes movemento ey el akita e keeper di Aruba Jrs tambe for di posicion y e shot di Jacobs cu ta sigi ta bai para te den net pa aumenta e ventaha dakotenjo te na 2-0.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 pa Dakota.

Meskos cu den e promer mitad, e muchanan di Aruba Jrs ta mustra di no ta cla ainda pa topa un equipo di e caliber di Dakota. Nan pasenan ta mal coloca y falta di experiencia ta hunga un rol masha grandi den nan derrota.

Aunke mester worde bisa mesora cu Dakota tampoco a hunga un futbol di gaba. Al contrario tambe nan tabata haci demasiado pasonan malo sin cu tin mester.

Den di 27 minuut di e segundo tempo Dakota ta aumenta su ventaha mas ainda ora cu Nulfo Steba ta haci un voorzet skerpi for di ala robes cu ta yega exactamente riba pia di su companjero Dany Pablo. Esaki no ta perde tempo y ta pone un cajonazo aden pa e tercer gol di wega.

Ora cu pa ultimo biaha referi Frans Figaroa ta fluit den e partido aki, e scoreboard tabata marca ainda 3-0 na favor di Dakota. Tabata un partido deskilibra den cual e equipo ganador tabata demasiado pa esun perdedor. E dakotenjonan no a mustra sinembargo nan mihor futbol, loke indudablemente ta debi na e debil opisicion cu nan tabata tin.

En todo caso manera por a worde spera, Dakota a bira e promer ganador (A) di e torneo.

R.C.A.-Jong Aruba 2-1

Algo mihor ekilibra a resulta e segundo partido di diamars anochi, cual a bai entre R.C.A. y Jong Aruba. E tricolornan a logra un triunfo di dos gol pa uno, pero tabata un triunfo, cu a corre peliger varios biaha. E muchanan di Jong Aruba a lanza e promer atake peligroso di e partido aki den di cinco minuut di wega. Keeper Godo Loefstok di R.C.A. a sali pa intercepta pero no a logra tene e bala y a resulta un peligroso scrimmage dilanti di e gol tricolor.

Algun minuut despues e gol tricolor ta corre peliger atrobe. E biaha aki un pase largo a sorprende e defensa di R.C.A. y keeper Loefstok a sali buscando di yega na e bala promer cu e midvoor Ren Gomez di Jong Aruba. E delantero tabata sinembargo e promer den yega na e bala, pero e ta lamta esaki dimas pasando e tanto over di cabes di e keeper como over di gol mes.

Jose Boye di R.C.A. ta percura pa e promer gol di wega den di 13 minuut. Despues di ricibi un pase Boye ta haci un rush y for di posicion dificil, casi riba e linea di gol riba aladrechi e ta logra pone un shot skerpi cu ta resulta un gol.

Keeper Mariano Tromp a comete e error di keda para meimei di gol sin cerra e unico skina caminda e bala por a pasa, y Boye a sabi provecha e buraco ey mesora. R.C.A. a bai adilanti 1-0.

Cu mas frecuencia awor e delanteronan di R.C.A. ta trece e bala riba e mitad di terreno cu nan mester ataka. Falta di mihor coordinacion sinembargo ta haci cu nan mes ta kibra nan avancenan. R.C.A. a presenta sin diferente di su regularnan.

Un pifia di e defensa di Jong Aruba den di 27 minuut ta habri e caminda pa linksbuiten Walter Brokke anota e segundo gol di R.C.A.

Cu e score di 2-0 na favor di R.C.A. halftime ta bai aden.

Apesar di a lanza varios atake den e segundo tempo ta cu un penalty e team di Jong Aruba a logra salba honor. E penalty a worde constata den di 10 minuut di e segundo mitad y a worde cobra den forma perfecto door di Ren Gomez.

Y esaki tabata e ultimo gol di wega. Jong Aruba a haci hopi esfuerzo pa forza un empate pero sin logra.

R.C.A. asina a bira ganador "B" di e torneo y lo tin di enfrenta Dakota diamars awor.

E Belgo Henri Clerk a gana e careda di Sao Silvestre na Sao Paulo, Brazil. E careda aki ta worde di sponsor pa e corant ´´Gazeta Esportiva´´. Manoel Marques di Portugal a termina segundo y Hamoud Ameur di Argelia cu a gana e careda anja pasa a termina di seis e biaha aki.



Partidonan pa awe nochi

E promer dos partidonan di e torneo no a atrae e cantidad di publico cu nos lo a desea di mira. Ta di spera cu awe nochi y tambe na e proximo weganan di e torneo, un cantidad mas grandi di fanaticos lo acudi na Wilhelminastadion pa presencia e partidonan di futbol.

Awe nochi e torneo ta continua cu dos wega atrobe. Den e promer lo enfrenta otro Tropical y San Nicolas Jrs pa dicidi ganador C, mientras cu e segundo match lo ta entre Estrella y Juventud Millonarios pa dicidi ganador D. E dos ganadornan di awe nochi lo enfrenta otro diamars awor pa saka e segundo finalista. E promer finalista lo worde dicidi diasabra awor entre R.C.A. y Dakota.

Nehroe ta mehora

BHOEBANESJWAR, 9 jan. Den un boletin medico publica ayera ta ser bisa cu e presion di prome minister Nehroe a baha riba un nivel satisfactorio y cu e parti robes di su curpa cu a swak ta restableciendo. E prome minister di India ta mas alegre y ayera el a come normal, segun e boletin.

Gobernador a bishita Club Bonaireano

San Nicolas, 8 Januari.
. Mr. N. Debrot, Gobernador di Antillas a haci un bishita na Club Boneriano na San Nicolas. Naturalmente e Bonerianonan tabata masha contento cu e di dos bishita di e gobernador Boneriano na nan bunita club. E gobernador a tene un discurso di anja nobo pa e miembronan di Union Mutualista Boneriano, cual a worde aprecia masha pa e hopi Bonerianonan cu a asisti. Fuera di Gobernador a dirigi palabra tambe maestro di ceremonia John Hart y e presidente activo di e club Sr. Moises St. Jago. Awe nochi Gobernador y senjora Debrot tin un diner den Basi-Ruti huntu cu algun invitado
Majan Gobernador lo haci un tour. E lo bishita Malmok y e diferente cuebanan na costa norte di nos isla. Majan atardi 4'or y mei e ta ricibi un delegacion di e grupo di comedia Mascaruba den presencia di diputado G.A. Oduber. E mes un anochi e diner lo ta den Astoria Hotel ofreci pa B.C. di Aruba.



Oe Thant ta avisa pa dificultadnan den Mediano Oriente

NEW YORK, 8 Jan. Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa den un lezing pe universidad di Colombia, awe nochi qu economisacionnan militar na Merca y Rusia ta priminti algu bon pe aña qu a caba di cuminza. Pero e no ta mira ainda ningun indicasion qu un era di oro pa mihor comprension a cuminza apesar dje recien pasonan den direccion di destension. Oe Thant a avisa qu dificultadnan den mediano oriente e aña aki mes lo pidi mas atension di Nacionnan Uni. E no a bisa nada mas dje asuntu aki, pero observadornan ta kere qu e ta nifica akinan qu e ta referi akinan e conflicto entre Israel y paisnan Arabe tocante e awa di riu Jordan. E secretario general ta hanja perspectivanan di finanzas dje organisacion di Nacionnan Uni desalientativo, no solamente pa motibo dje deficit di 134 (mas o menos 250.210.000 florin antillano) pero tambe pasobra e konvenio ta contene e stipulasion qu tur esnan qu debe dos o mas aña ta perde derecho general di vota.
Rusia ta cai bow dje categoria aki.-

Seguridad di lidernan Mericano

WASHINGTON, 8 Jan. President Johnson a duna instruccion pa sorru, cu consecuencianan di un desastre, manera un desgracia di avion, lo ta mas menos posibel pe direccion di Merca.
Mester vigila, pa laga lo mas menos miembro di gabinete viaha huntu cu e mesun avion. E promer resultado dje instruccionnan nobo ta cu fin dje luna aki solamente tres funcionario altu y no seis manera tabata planea probablemente lo sali pa Tokio pa deliberacionnan.
E causa inmediato pe medida tabata e hecho, cu riba dia di asesinato di president Kennedy no solamente e president y vice president pero tambe seis miembro dje gabinete tabata di caminda pa Washington. E president ta di opinion, cu mester evita ministernan di defensa y exterior sali huntu foi Washington.

Papa Bablo VI ta bendiciona e regalo cu el a hiba Bethelehempa e misa aja durante su peregrinacion na e Terra Santu. E regalo tabata un rosa di oro puro (robes).

Culpa dje Hudionan

Cairo, 8 Jan. Na ocasion dje epifania, fiesta di Pascu de iglesianan orthodox, e patriarcha dje iglesia orthodox Koptico, Kyrillos el Sexto, a laga lesa un mensahe foi pulpito nan den iglesianan cu ta keda bow di su mando. Den esaki e ta bisa, cu e hudionan, apesar di tur cos cu nan sa foi escrituranan y profestisacionnan tocante llegada di Messias y apesar dje predicacion di Juan Bautismo, a traiciona Cristu.
Nan tabata sperele, segun e Patriarcha, però nan a tratele como un enemigo y a conspira contra dje. No foi ignorancia pero foi temor, cu nan lo perde nan puesto, pa motibo di invidia y odio nan a matele. Na final di su mensahe e patriarcha a roga Dios, cu e lo spaar president Nasser, e pionier dje renasimentu dje nacion. Den circulonan di Egypto nan ta considera e mensahe aki como un contesta nobo riba documento dje concilio Vaticano, cu e hudionan no por wordu culpa pa crusificacion di Cristu y cu henter humanidad ta carga culpabilidad pe hecho atroz aki.

Robo den tres empresa

NEW YORK, 8 Jan. Tres bandido cu bril pretu y arma cu pistol a penetra ayera den un cas na New York. Nan tabata kibrando un caha di placa dje habitante dje cas cu nan tabata tene na un distancia cu pistol, ora cu a ser jama na porta. Un dje bandidonan a puntra ta ken, y e contesta tabata agente di seguro. E homber a ser invita di drenta, y a wordu roba inmediatamente di 150 dollar y mester a para cu man na laira den hoeki dje sala. Poco despues a ser jama na porta atrobe. E biaha aki tabata e lechero, cu tambe por a drente y a perde 200 dollar. Den e caha di placa tabatin 50 dollar y e ladronnan a plama panja bai cu nan 400 dollar obtene facilmente.

Rode Zee ta juda bapor Griego

ROTTERDAM, 8 Jan. E remolcador Rode Zee di L. Smit en Co. a remolca na 375 milla na este di Panama e bapor Griego di motor "King Leonidas, cu a hanja defecto na su machin. King Leonidas lo wordu hiba Cristobal, caminda e lo jega segun nan ta spera mayan mainta.



Campeonato Little League ta cuminza 16 di Februari

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Oranjestad Little League a reuni dialuna anochi den su promer reunion di anja 1964, y ey den a keda dicidi cu e campeonato di Little League lo worde inaugura riba dia 16 di februari. Lo participa atrobe un total di 12 equipo, dividi den dos grupo manera tabata e caso anja pasa.
Un liga lo ta yama North League consistiendo di e equiponan Nutricia, O So Grape, Pepsi Cola, Aruba Caribbean Hotel Casino, U.S. Keds y Wrigley´s P.K. 2 y ta e teamnan di pabao di Spaanse Lagoen.
E otro liga lo ta yama South League y lo tin e siguiente seis equiponan Libby´s, American Legion, Aruba Lions, SuperCleaning Aruba Rotary y Viana.
Ariba e fecha di inauguracion lo tin un ceremonia manera custumbra, cual lo consisti di desfile di e 12 equiponan y e acostumbrado discursonan. Nos ta kere cu ta un bunita tradicion di Oranjestad Little League pa duna un cierto importancia extra na e apertura di e campeonatonan anual cu un ceremonia. Di e forma aki e peloteronan hoben ta sinja custumbra cu nan tin di acudi tambe na e momentonan di ceremonia cu mes discipiina cu ora nan tin di bai hunga. E dia ey lo no tin un wega oficial, pero uno amistoso entre e campeon y subcampeon di 1963 esta O so Grape y American Legion. E inauguracion lo tuma lugar den Wilhelminastadion.
Pa dia 6 di februari ta worde anuncia un reunion cu tur manager y coachnan pa reparti e uniformnan y tambe discuti e campeonato venidero.

E campeonato lo worde hunga riba seis diferente tereno. Esakinan ta Sport Centrum Noord, Wilhelminastadion, Tereno di Winston na Sta Cruz (door di North League) y Tereno di La Fama na Savaneta, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium den Lago Colony (door di South League).
Un total di cinco comision a keda nombra pa atende e necesidadnan di e campeonato den e cinco distritonan. E comision di Noord ta forma door di Max Tromp, J. Irausquin. y M. Figaroa; Comision di Playa F. Chirino, Chon Boekhoudt y Nilo Swaen; Comision di Sta. Cruz B. Wester. Tai Keng Lee y Frere Gerardo. Comision di Savaneta: Frere Servatius, M. Arends y M. Angela; Comision di San Nicolas: M. Maduro, R. Arrindell y F. Maduro.
E campeonato lo dura un total di tres round den cada liga. Asina ta cu cada team lo hunga un total di 15 biaha den su liga. E ganadornan di e liganan lo topa otro den un finale pa dicidi e campeon.
Partidonan di South League lo ta diasabra atardi y esunnan di North League ariba diadomingo mainta.

Ayuda na Skoplje cu a sufri temblor

BELGRADO. 9 jan. E luga di Jugoslavia Skopje cu anja pasa na juli a worde azota pa un temblor di terra a ricibi te januari placa y material di mas di un balor di 35 millon dolar, segun e agencia di prensa di Jugoslavia Tanjoeg a participa. Mas di 14 millon dollar a bini di 73 pais, fuentenan di Jugoslavia a duna 21 millon dollar. E president dje fondo di ayudo y rehabilitacion pa Skopje Dragoljoeg Stavrev, a bisa ayera na un conferencia di prensa cu 1280 familla a drenta den casnan nobo y cu 8700 familla a hanja ayudo financiero. Mas di 7500 hoben ta ricibi cuminda gratuitamente.

Goldwater kier juda Cubanonan anti -castro

E senador Republicano Barry Goldwater ayera a declara na Concord den estado Mericano New Hampshire, cu e ta sinti algu pa duna desterradonan Cubano proteccion pa forsa na un atake riba Cuba, si e worde eligi president di Merca. Lo mi lo duna e desterradonan aki instruccionnan, provicionnan y sorru pa nan llega riba Cuba, segun el a bisa. E senador ta haci actualmente un campanja pa wordu eligi candidato pe presidencia door dje republicanonan.

Señora Oswald no ta keha ningun hende

DALLAS , 9 jan. Senjora Lee Harvey Oswald, a jega ne conclusion cu su casa a mata president Kennedy y di no tin idea di hiba un keho contra ningun persona, segun su abogado a bisa periodistanan. Senjora Oswald un Rusiana di 22 anja y mama di dos jiu no ta desea di keha un o otro gobierno di e ciudad Dallas o Jack Ruby. E donjo dje club nocturno Ruby a tira Oswald mata durante esaki su transportasion pa un otro prison, dos dia despues dje asezinato riba Kennedy na november di anja pasa. Ruby lo wordu sentencia otro luna.

Jolly Teeners ta corona Reina di a 2 di februari

SANTA Cruz, 9 Januari
E hobenan di Santa Cruz cual ta forma e club hubenil ´´Jolly Teeners´´ como e promer grupo hubenil di Aruba tin nan programa pa e futuro Carnaval cla caba. Dia 18 venidero nan tin nan promer fiesta di carnaval cu lo worde teni den Paradera Club y cu lo ta na encargo di conhunto Nueva Sensacion. Dia 26 di Januari ta dia cu e voto di e diferente candidatanan lo worde conta y e reina lo worde eligi. Como candidata tin awor aki pa Reina di Carnaval di ´´Jolly Teeners´´, 5 dama. esta Petronilia Rasmijn, Lidia Dirks. Sita Rojas, Dilia Rasmijn y Maria Lampe. E Reina di Jolly Teeners lo worde corona dia 2 di Februari durante un baile di Carnaval den Paradera Club.
Tambe un Prins lo worde eligi pa ´´Jolly Teeners´´; Aña pasa, esta 1963 Reina di Carnaval di ´´Jolly Teeners´´tabata srta. Filomena Angela, mientras cu Prins tabata sr. Joppi Ras.

Papa Pablo lo hasi mas viahenan

CIUDAD DEL VATICANO, 9 Jan. Segun anuncia foi circulonan inoficial pero bon informa. Papa tin idea di sali pa Merca riba invitasion di president Johnson. Ne ocasion aki e kier a tene un mensahe di paz pa Nacionnan Uni.
Segun a ser anuncia tambe ta kasi sigur cu Papa Pablo na fin dje aña aki lo sali pa Bombay pa asisti ne congreso eucharistico mundial cu ta ser tene aja nan dia 28 di November te seis di December, pero Vaticano no a duna un segurasion oficial ainda.-

Programa di fiesta Club Caribe

Oranjestad, 9 Januari
Diamars anochi e directiva di Club Caribe hunto cu e comision di fiesta a reuni, na unda e programa completo pa e futuro fiestanan di jubileo a worde stipula difinitivamente. Manera cu a worde pronostica caba e fiestanan di jubileo y carnaval ta un poco door di otro. Pero sinembargo e programa ta primintl di duna e miembronan di Caribe 14 dia alegre cu deporte, barbecue y bailamento.

E programa segun el a worde prepara awor ta lo siguiente:
Diadomingo 12 Jan. 1964. 16.30 Korbal (Caribe vs T.O.F.) - 18.00 Picnic Dansant (Eleccion Irama)
Dialuna 13 Jan. 1964 19.30 Domino (Miembronan Caribe)
Diamars 14 Jan. 17.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club)
19.30 Ping Pong (Miembronan Caribe)
Diarazon 15 Jan. 17.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club)
19.30 Domino (Miembronan Caribe)
Diahuebs 16 Jan. 17.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club)
19.30 Domino (Miembronan Caribe)
Diabierne 17 Jan. 16.30 Futbol (Caribe vs Mercurio)
19.30 Domino (Caribe vs Tivoli);
Diasabra 18 Jan. 15.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club) 16.- Ping Pong (Miembronan Caribe) 20.- Teenagers Party.
Diadomingo 19 Jan. 10.- Kindersportdag 14.- Softball (Caribe vs Gavilanes) 18.-22.- Picnic Dansant (Eleccion Reina Carnaval y Cacique).
Dialuna 20 Jan. 19.30 Basketball (Caribe vs Aruba Jrs.) (Caribe vs R.C.A.)
Diamars 21 Jan. 19.30 Volleyball (Caribe vs Tivoli) (Caribe vs Estreila)
Diarazon 22 Jan. 20.- Anochi Cultural
Diahuebes 23 Jan. 20.30 Diner di aniversario Coronacion Reina di Caribe Entrego recuerdonan na Reina Caribe.
diabierne 24 Jan. 19.00-21.00 Recepcion Oficial Entrego di copanan di encuentronan deportivo
Diasabra 25 Jan. 21.30 Galabal (bisti di anochi)
Diadomingo 26 Jan. 13.- Barbecue Picnic Dansant.

R.C.A. tin dos candidata pa Reina di carnaval

Oranjestad, 9 Januari
Despues di añanan largo tabata un club cu e accento especialmente ariba ramonan di deporte, awor Racing Club Aruba, R.C.A. cu ultimamente a habri nan club nobo ta poniendo accento tambe ariba evenementonan social. Un di e evenementonan aki lo ta e participacion den e fiestanan di Carnaval 1964, cual ta yega na su punto culminante cu coronacion di e Reina di Carnaval di R.C.A. pa 1964. ariba dia 8 di Februari. Na e momento R.C.A. tin dos candidata. Nan ta srta. Dominga Margaritha Giron y srta. Helen Adela Henricus. Pa e candidata cu sali Reina di R.C.A. e club a pone desponibel. un biaha pa dos persona ida y vuelta pa Puerto Rico, cu seis dia di estadia paga. Esaki lo ta promer biaha cu R.C.A. ta tuma parti tambe den e parada di carnaval.

E separacion di Berlin

BERLIN, 9 Jan. E agencia di prensa di Alemania Oriental Adn a acusa cierto circulonan occidental di trata pa torpedea contactnan coriente entre Alemania Oriental y Occidental tocante posibilidadnan pa habri muraya - Berlines.
Mas den dia funcionarionan di Berlin Occidental a anuncia qu e prome minister di Alemania Oriental Willy Stoph, a manda pe burgemeester di Berlin Occidental Willy Brandt un carta tocante dunamentu di pas. Stoph te communista di Alemania Oriental di mas importante despues di Walter Ulbricht.
Secretario di estado Feliz von Eckhardt, e plenipotensario di gobierno di Alemania Occidental na Berlin Occidental despues a declara na Muenchen, cu Stoph den su carta na Brandt a pidi pa un acuerdo tocante pasnan riba un nivel mas altu, cu esun qu nan a serra pe periodo di Pascu y aña nobo. Tambe Von Eckhardt a mustra cu un tal acuerdo entre Alemania Oriental y Berlin Occidental lo contene reconosimentunan dje gobierno di Alemania Oriental y separasion di Alemania.



Margaret Goldwater, jiu mas chikitu di Senador Harry Goldwater di Arizona lo casa cu Richard Arlen Holt di California. E matrimonio lo tuma lugar na juni di e anja aki na Phoenix.



Arzobispo Makarios, president di Cyprus a tene un conferencia di prensa na Nicosia. El a bisa cu un conferencia cu nan lo tene na Londen mester crea un estado berdaderamente independiente y liber sin intervencion di exterior. E gobierno di Makarios a keha serca Nacionnan Uni contra Turkia su intervencion durante e bringamentunan na Cyprus.

Situacion na Cyprus

NICOSIA, 9 Jan. Hopi dje barricadanan riba caminda di Nicosia na Cyprus ayera a ser kita como consecuencia dje acuerdo entre habitantenan Griego y Turco di isla. Den teritorionan Turco di Cyprus ayera tardi caba ya nan a kita hopi dje barricadanan. E comisario Britanico altu Sir Athur Clark, ta spera cu nan lo drecha e comunicasionnan normaal, cu excepcion dje luga Lefka.. E becindario dje linea di armistico na Nicosia ta desola, solamente trupanan Britanico ta tene patrulla.
Den ambos parti dje ciudad bida di sigi normaal.

Un bocero dje comunidad Turco a bisa cu di fuente Turco nan ta warda cu kitamentu di barricada te ora cu e Griegonan kita esnan di nan. Den algun parti dje ciudad te ainda Turconan arma ta sigui cu detension di auto y control pa identidad.

Papa lo nombra cardinalnan

CIUDAD DEL VATICANO, 9 Jan. Segun rumornan na Ciudad del Vaticano Papa Pablo tin idea pa reuni na cuminzamentu dje venidero periodo grandi di yuna na Februari proximo un consistorio pa nombra cardinalnan nobo. Nan ta spera e anuncio un luna padilanti, esta den e luna coriente aki mes pa scohe actual candidatonan pa puesto di cardinal. Ta ser nombra entre otro monsegneur Heenan, arzobispu di Westminster, monsegneur Conway, arzobispo di Armach, monsegneur Colombo, arzobispo di Milano, monsegneur Florit, arzobispo di Florence y monsegneur Dante, secretario dje congregasion Vaticano di Riten.

Bahamas a hanja autonomia

Nassau, 9 Jan. Gobernador Sir Robert Stapledon ayera a entrega gobernacion ne promer minister dje islanan Bahama, Sir Roland Symonette.
Durante deliberacio nan na Londen na mei di anja pasa, nan a stipula un areglo nobo pa auto dterminacion pa Bahama, cu actualmente a drenta den ehecusion. E constitucion nobo ta bini den lugar dje constitucion di 235 anja bieuw, cu den hopi obsekio ta iguai cu e constitucion dje colonianan Norte Americano di Inglaterra pe guerra di independencia den siglo 18.

Autobusnan pa Cuba

Director dje fabrica Britanico di auto, caminda nan ta construi pa cuenta dje gobierno Cubano 400 bus, a participa, cu el a serra un contract cu un compania di Alemania Oriental di navegacion pa transporte dje busnan aki pa Cuba. Pa motibu dje embargo Mericano riba comercio cu Cuba e no por a convence astilleronan Britanico pa haci cargo dje transporte aki. E ministerio Mericano di exterior manera anuncia tabata contra e transaccion cu e Cubanonan na cual tin un suma di mas o menos 20 millon florin.

Felicitacion di president Johnson di Merca pa Staten General

DEN HAAG, 9 Jan. E president Mericano Lyndon B. Johnson a manda den mensahenan pe presidentenan di ambos camara di Staten General su felicitasion en ocasion dje di 500 aniversario di parlamento Ulandes. Tambe president dje camara Mericano di delegadonan senjor John Mccormack, y senador Carl Hayden, president pro tempoe dje senado a manda nan felicitasionnan. President Johnson a bisa den su mensahenan na Mr. Jonkman y Mr. Van Thiel entre otro den historia di instalacionnan democratico algun capitulo masha biew y orgulloso a ser scirbi pa Staten General. E principionan di nos propio declarasion di independensia ta bini kasi dos siglo despues - parcialmente den e palabranan aki prome cu e declarasion cu Staten General a haci na 1581. Tur esnan cu kier un gobierno liber representativo ta debe boso y boso antesornan hopi. Senjor Johnson a recorda den su telegram tambe cu placer extraordinario su recien bishita na Staten General y su encuentro cu senjoresnan Jonkman y Van Thiel. Mi ta desea boso y boso coleganan un exito continuo den boso actividadnan parlamentario, asina e president Mericano a termina su telegram.

Desgracia na Peru

Na un desgracia di trafico na Surnam Peru ayera a muri 16 persona mientras 30 a keda herida. E bus den cual nan tabata, a bolter riba un caminda cu a danja door di un caida duru di sneeuw.

Nota di Alemania tocante Argoud

BONN, 9 Jan. Foi notanan di Alemania Occidental publica ne gobierno Frances tocante ex lider di ehercito secreto Argoud, circulonan di Alemania Occidental ta saca como principal consecuencia qu gobierno di Alemania Occidental no ta acentua e exigencia pa manda Argoud bek pa Alemania Occidental.
Segun circuionan aki e ta lucha di regla e kestion aki den cuadro dje tratado Frances Aleman di amistad.-
Y e ta propone un comision di arbitrahe den cual un representante di ambos pais bow di presidencia di un jurista neutral lo tin sesion.

Surnameonan na Hulanda

AMSTERDAM, 9 Jan. En relasion cu e dificultadnan cu tabatin cu e Surnameonan cu a llega Ulanda pa traha, ministerio di obra social lo laga haci un investigacion pe problemanan di acomodasion y adaptasion dje Surnamenjonan na Ulanda. E investigasion aki ta ser haci riba orden dje ministerio, pa profesor Koebben, profesor director dje instituto cultural antropologia dje universidad di Amsterdam. Profesor Koebben a participa qu e investigacion aki ta avansa y pronto probablemente na februari mes lo finalisa.

REDDISTILLING UNIT DI SHELL A YEGA NA SU PUNTO DI MAS HALTU

WILLEMSTAD, 9 Jan. - Ayera mainta riba terreno di fabrica di Shell Curacao N.V. bandera a worde hisa den top di e schoorsteen cual nan ta trahando di e Reddistilling unit 3, cual awor a alcansa 100 meter mientras cu esaki ta su punta di mas haito.
E trahamento di e schoorsteen haltu di beton aki, cual ta pa reemplaza esun mas abao cu ta un exemplaar di staal, ta den kader di e lucha intensiva di e compania cual e ta hibando anjanan caba contra sushamento di aire y awa. E bron di sushamento di aire ta worde forma pa huma cu ta bini di e forno y ketelnan cualnan ta indispensable pa un compania di zeta. Door di hiba e huma gasesosa riba un haltura mucho mas ariba ta worde alcanza cu esaki ta hinder menos. E gastonan pa fabrica e schoorsteennan aki, cualnan ya tin nuebe den servicio, ta costa fl. 300.000.-

Tata di Delfina su juinan a reconoce di a comete e crimen na Vredenberg

Willemstad, 9 Jan. - E tata di e dos jiunan mas chikitu di Delfina Philips, cual antayera nan a hanja morto den mondi di Vredenberg a reconoce e hecho cu ei a cipio di tabatin algu di haber cu e hecho aki. Despues cu recherche tabatin basta prueba contra dje ei a acepta su crimen. El a acepta di tabatin pleitu cu Delfina. Motibo di esaki tabata un kestion financiera basta haitu. En relacion cu hanjamentu di e morto den mondi di Vredenberg den anochi di diaiuna, recherche a hasi un investigacion cual a conduci na detencion di e tata di es dos jiunan di mas chikito di e victima.
Despues di a ninga na principio, ayera mainta tempran el a reconoce di a choke y a mate di tal manera y despues pega su panja na candela.
Despues di mas investigacion a resulta cu e sospechado ya basta tempu tabatin dificuitad cu e victima pa motibo di pidimento di placa cada bez. Tabatin un bringamento chikito den cual el a choka Delfina y mate di tal manera.
Despues di esaki A., kende ta casa y tin un jiu legal, a cende panja di e victima na candela.
E victima ta biba cu su tres jiunan cual respectivamente tin cinco, tres y un anja, serca su mama. E investigacion ta sigi mas aleeuw.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

su: scripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad„

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diahuebs 9 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. ''Walk on the Wild Side'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''A Raisin in the Sun'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Maciste in the Land of the Cyclops'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Days of wine and roses'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Vacaciones en Acapulco'' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

TELE-ARUBA

Diahuebs 9 januari

05.30	Cartoons
06.00	Industry on Parade
06.30	Corliss Archer
06.45	Papiamento NewCast Live & Filmnews
07.00	Sea Hunt
07.30	Sports News
07.45	Tombstone Territory
08.15	NHoneymooners
08.45	English Newcast Live & Filmnews
09.00	Ben Casey
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 9 januari

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	unto y aparte
14.45	tudio Hector Monterde
15.15	erfecta ama de casa
15.45	venturas de Popeye y eyo
16.15	le las y sus muchachos
16.45	usque su marca
17.15	r Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Bilio
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos



Bishitantenan di Berlin West huntu cu Berlinesnan di Oost ta balia durante anja nobo den un restaurant na Berlin Oost. Hopi habitante di Berlin Oost a hiba nan huespednan di Berlin West pa cafénan pa celebra anja nobo.

Cumpleanjos

Dia 8 di Jan. a cumpli 1 aña hobencita Mariela Werleman, felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Candida, rumanan Elvira y Julian, welanan Lina y Nina, welonan Ireno y Juan, tanta y omonan, primo primanan, padrino Atanacio Geerman, madrina Modesta Dello, familia Werleman, Vrolijk, Kelly, Bello, y Rock.

Awe dia 9 di Jan. ta cumpli aña hobencito Julian Werleman, felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Candida, rumannan Elvira y Mariela, welanan Lina y Nina, welonan Ireno y Juan, padrino Nady Vrolijk, madrina Maxima Kelly, tantanan y omonan, primo y primanan, muy especialmente di su tanta Gela, primo Mario, Magali y Jackeline cu ta na Corsow y demas famia Werleman, Vrolijk, Kock, Kelly y Bello.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Acuerdo pa atende kestionnan di Indonesia/Filipina

MANILLA, 9 jan. President Soekarno y president Macapagal a bira di acuerdo di laga comisionnan economico y politico separa atende e kestionnan di Indonesia y Filipina. Despues dje entrebista cu Soekarno tabatin cu president di Philipina.

E president Indones abisa como contesta riba preguntanan si nan tabatin progreso: „Semper tin adelanto. Funcionarionan Indones cu a companja Soekarno a desmenti cu e president a trata pa convense president Macapagal, di uni ne confrontasion Indones contra Maleisia E bosero oficial dje ministerio Indones di exterior a bisa: Tantu foi punto di bista politico como economico, Indonesia por comete confrontasion riba su mes. Apesar di esaki nan ta kere den circulonan oficial di Philipina, cu un confrontasion comun contra Maleisia te fin mas principal dje president Indones. Gobierno di Philipina sinembargo ya a aclara, di ta desea un rebaho di tension pa cu Maleisia.

Congreso tocante desarollo di Latino America

DEN HAAG, '8 Jan. Mas di cien estudiante foi Hulanda y otro paisnan di West Europa y Latino America a reuni na Den Haag den un congreso pa papia tocante desarollo di Latino America den cuadro di integrasion Europeo. Su altesa real princesa Beatrix ayera mainta a asisti den Ridderzaal e sesion di inauguracion caminda minister di exterior mr. Luns, a tene un discurso.

Ne congreso cu principe Bernhard ta protector, a participa estudiantenan di mas o menos 35 pais Latino Americano, cu ta studia a universidadnan o hogeschoolnan den paisnan di West Europa. E congreso lo termina diasabra awor y ta organisá pa gruponan estudiantil pa kestionnan internacional di desaroyo.

Profesor Albregts cu a papia despues di minister Luns a bisa qu e congreso aki ta un sorto di oficina di cambio di ideanan. E conclusionnan qu e participantenan lo tuma lo no contene solamente ideanan pero tambe hechonan cu lo sigui.-

Tambe e profesor a bisa cu no meste sali pa Latino America qu e idea cu Europa ta superior. E dos continentenan aki tin un trabow den mundu. Si nan comprende otro, mision comun lo tin un balor grandi pa desaroyo mundial, qu ta exigui balor y pasenshi.

Arrestacionnan na Chana

ACCRA, 9 jan. Ayerá nan a aresta na Ghana dos funcionario altu di polis y un conosido abogado. Mayoria dje grupo di polis cu tin autorisacion a keda retira inmediatamente.

Medidanan aki ta tene relasion cu e atentado di morto riba president Nkroemah diahuebs pasa. E atentado a fracasa. Segun anuncio oficial di gobierno un polis cu a los cincu tiro riba e hefe di estado kende su guarda espalda a keda mortalmente herida a comete e atentado. E president a keda ileso.

Ora cu nan a anuncia e atentado, tabatin un ola di protesta contra actuasion di polis.

Demonstracion na Argelia

ARGEL, 9 Jan. Mas o menos tres cien persona cu a keda aresta ayera despues di un demostrasion anti gobierno na Oran, lo meste comparese dilanti cortenan special di justicia.

Segun un noticia di corant e demostrantenan tabata mineronan sin trabow, cu a sali pe stadhuis mientras nan ta grita lemanan dirigi contra gobierno y ta kibra bentananan di glas.

E cortenan di husticia a wordu crea ayeranochi pe minister Argelino di asuntonan interino, cu a sali pa Oran despues dje prome noticianan tocante e demostrasion.

Segun testigonan e militarnan cu a bin restablece orden, ora cu a resulta cu polis no tabata capas, a tira den laira prome cu e demostrantenan a plama foi otro.-

Noticianan foi Oran a anuncia qu awe tabata ketu.

Combinacion Frances-Holandes

DEN HAAG, 9 jan. E comisariado frances di gobierno pa energia di atoom lo encarga e combinasion Frances - Ulandes Sfac Neratoom cu e construccion dje reactor nuclear „Rapsodie„ cu el a disenjá.

Rapsodie te prome reactor ilhe qu ta ser construi na Francia den e centro di Atoom Cadarache. E ta alavez e prome riba e continente Europeo.

Diferente opinionnan riba e kestion Berlines di pas

BONN, 9 Jan. Den e partido di democraatnan christian di cansilier federal Erhard ta crese un oposicion contra un eventual acuerdo nobo cu Alemania Oriental tocante e posibilidad di bishitantenan di Berlinesnan Occidental pe parti Oriental dje ciudad. E observadornan na Bonn a yega ne conclusion aki.-

Na Berlin Occidental funcionarionan di gobierno ta di opinion cu e chensnan eriba un acuerdo nobo ta mas o menos 509 porciento.-

Na Bonn e lider di gobierno di Alemania Occidental a declara cu no ta posibel mas concesionnan sin dje peliger pa reconosimentu dje gobierno communista na Alemania Oriental. E representante di Alemania Occidental na Berlin Occidental Von Eckhardt, a bisa tocante e kestion di pas, nos ta riba un caminda sumamente dificil.

E burgemeester socialista di Berlin Occidental Willy Brandt, ta un partidario fervoroso di un acuerdo nobo cu Alemania Oriental. E lider dje democraatnan liberal liber Erich Mende cu ta forma parti dje coalision di gobierno tambe kier mas deliberasion entre senado di Berlin Occidental y Alemania Oriental. Ta intension pa reanuda e conversacion e siman aki mes. Na Bonn representantenan dje gobierno federal y direccion dje ciudad di Berlin Occidental ayera a yega di acuerdo tocante un continuacion di deliberasion tocante e kestion di pas.

Segun cansilier federal Erhard a declara, nan no tin mag di yega mas lew cu un areglo pa e periodo di pascu cu a pasa caba.

Tambe e desarollonan technico na un areglo nobo meste mihora, asina cu no tin meste mas cu e Berlinesnan Occidental durante oranan largu- varios biaha en vano--mester trata den frialdad pa hanja un pas. Tambe nan mester lucha pa duna pasnan cu mas frecuencia.



Papa Pablo ta bendiciona e multitud prome cu el a sali pa Jerusalem na e aeropuerto di Roma. Na drechi president di Italia Antonio Segni y na robes e alcalde di Roma Glauco della Porta.

Berlinesnan Occidental no a regresa ainda for di bishita

BERLIN, 8 Jan. Tres habitante di Berlin Occidental, cu durante Pascu y anja nobo a bishita Berlin Oriental no a regresa. Asina funcionarionan dje direccion di e ciudad a participa ayera. Un di nan ta aresta na polis di Alemania Oriental, nan no sa pa cual rason.

Un otro homber ta presu pa guardianan di Alemania Oriental ora cu el a trata pa laga su ruman homber hui pa Berlin Occidental. No ta conoci pakiko e di tres Berlines Occidental no a regresa su cas.

Wolfgangs Klempel di 21 anja cu polis a aresta a ser detene segun polis di Alemania Oriental, pa motibo di violacionnan.

E di dos Aleman Occidental cu no a regresa ta Detlev Swoboda di 21 anja kende nan no sa nada di dje.

E di tres Aleman Occidental Guenterk Kirch di 25 anja a regresa Berlin Occidental. El a keda detene ayeranochi pasombra segun testigonan e tabata den estado di ebriedad y a trata di hui cu su ruman homber pa Alemania Occidental.

ossiego pa nehru

Entrada pa Berlin Oriental

BERLIN, 8 Jan. E promer minister interino di Alemania Oriental, Stoph, a manda un carta pa burgemeester di Berlin Occidental Brandt, tocante un eventual alargamentu di e areglo segun cual en ocasion di cambio di anja, e Berlinesnan Occidental por a bishita e parti Oriental dje ciudad.

Burgemeester Brandt a bisa despues cu Alemania Oriental no a haci ningun proposicion practico pe areglo nobo di pas, tampoco den e recien carta di minister Stoph. Berlin Occidental a anuncia su punto di bista na Alemania Oriental, segun Brandt.

Carta di Stoph pa burgemeester Brandt

BERLIN, 8 Jan. E agencia di prensa di Alemania Oriental ADN ayera nochi a acusa cierto circulonan occidental di kier trata di torpedea contractonan coriente entre Alemania Occidental y Oriente tocante posibilidadnan nobo pa habri e muraya Berlin atrobe. Mas den dia funcionarionan di Berlin Occidental a anuncia qu e prome minister di Alemania Oriental Willy Stoph, a manda un carta pa burgemeester di Berlin Occidental Willy Brandt tocante dunamento di pas.

Stoph, te communista di Alemania oost di mas importante despues di Walter Ulbricht. Den circulonan occidental nan tabata sorpresa cu Brandt a acepta un carta di un Aleman Oriental altu tocante kestion delicado di pas. ADN. a bisa ayera nochi qu e carta di Stoph tabata confidensial pa evita qu e venidero deliberasionnan lo wordu pone den peliger. E ta yama publicasion dje carta un violasion di confianza. E mesun personanan ya a trata di sabotea e deliberasionnan cu tabatin como consecuencia pasnan di Pascu, segun ADN. E agencia di prensa ta bisa den e carta ta ser propone un reunion di Brandt cu e vice prome minister di Alemania Oriental Alexander Abusch.

Epidemia di polio na Argentina

BUENOS AIRES, 8 Jan. Riba orden di autoridadnan dje servicio Argentino di salubridad nan ta transporta mas liher posibel bacuna antipolio pe provincianan noordwest di Argentina, caminda ta reina actualmente e enfermedad terible aki. Segun calculacionnan oficial 58 persona den e provincia Jujuy ta contagia.

Directiva di iglesianan Orthodox

JERUSALEN, 8 Jan. Segun a ser anuncia actualmente Papa Pablo Sexto y Patriarcha Athenagoras di Constantinopel durante nan encuentronan na Jerusalen a papia tocante e posibilidad di un reforma di directiva dje iglesianan orthodox y tocante e proposicion dje patriarcha pa haci e isla Patmos un lugar di peregrinacion pa henter Christianismo. Riba e isla Patmos e apostel Pablo a permanece y e evangelista Juan a scirbi e boeki di revelasion.

Athenagoras ya a bisa na Rhodos, caminda el a permanese di viahe pa Jerusalen di lo pone Papa na altura dje plannan pa reforma di directiva.

Bida na Rusia

MOSCU, 8 jan. E dean dje cuerpo diplomatico di Moscu, e embahador sueco Rolf Suhlman, a bisa na un recepsion di despedida, di a mira durante su permanencia di 16 anja na Rusia cambionan fundamental den e pais aki. Como contesta riba preguntanan di periodistanan el a bisa: Mi ta kere cu situasion den henter e pais a cambia radicalmente, pasombra e relasionnan entre un individuo y autoridad a cambia completamente. Nan seguridad juridico ta actualmente otro.

E diplomatico di 63 anja, cu ta casa cu un Rusiano, a bisa cu rusonan den dianan di Stalin no tabata conose seguridad personal y cu provicionnan material tabata otro foi loke nan ta actualmente. Sohlman a sali ayera pa Estocolmo, caminda e lo keda como embahador na Copenhague. Su sucesor ta Gunnar Jarring, actualmente embahador na Washington.









PEPITA



HOROSCOPO PERSONAL

Pa diabierne 10 di Januari

ARIES 21 maart - 20 april
Tuma parti den actividadnan social, b o tin mester di diverticion apesar cu lo costa bo trabao pa convence bo mes di esey.

TAURUS 21 april - 21 mei
Acento por cai awor riba trabao diario y bo salud. Tene un bista riba bo famia y controla bo garderobe, bo plannan por cambia henter dia.

GEMINI 22 mei - 21 juni
En general influencianan di planeta ta favorable pa bo y acento ta cai riba hobby y diverticion. Trata pa evita gastonan extravagante.

CANCER 22 juni - 23 juli
Lo ta dificil pa bo awor pa laga tur cos marcha segun abo kier. Keda den becindario di bo cas y dedica extra etencion na bo famia anochi.

LEO 24 juli - 23 augustus
Actualmente bo sinti bo mes masha trankil, mientras cu acento ta cai riba contactonan cu bo famia y bisinjanan.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Dedica hopi atencion na asuntonan di placa awor y no laga nan ganja bo cu proposicionnan falsu. Trata pa hanja efectivonan necesario.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
Acentonan mas principal ta cai riba bo bida personal, amor y matrimonio. Bo por gana hopi door di actua rapido.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Bo forza mas grandi ta keda den e hecho cu bo ta keda den background y percura pa e trabao worde hasi. Revisa bo plannan financiero.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december
Bo lo topa poco conocirnan nobo y interesante den e tempu aki. Bai cu cuidao den bo compromisonan durante e periodo aki, trata pa economisa.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari
Influencianan di planeta actual ta pone acento riba bo negoshi y ambisionnan social y bo por spera un posicion ventahoso.

AQUARIUS 21 januari-19 februari
Tin un aspecto mehor en relacion cu contactonan social y diverticion, mientras acento ta cai riba noticianan cu bo lo ricibi awe.

PISCES 20 februari - 20 maart
Percura pa bo reservanan no caba door di ideanan impractico. Controla si otronan ta papia berdad riba tereno financiero y prijsnan.

Raab a muri

VIENNA, 9 jan. Ex cansilier di Austria Julius Raab a muri ayera na edad di 72 anja.